

Leistungsbeschreibung inkl. Preisblatt

Vergabetitel:

Sprachaufnahme zum Harvard-Konzept

Vergabenummer: AV_Medien_W_2025_02

Der Arbeitsbereich Creative Media and Technology an der Zentraleinrichtung FUB-IT der Freien Universität Berlin vergibt folgende Tätigkeiten/Aufgaben entsprechend der nachfolgenden Leistungsbeschreibung.

1. Leistungsgegenstand

Die Freie Universität Berlin ist darin bestrebt, Lehre und Forschung durch die Nutzung von Audio und Video zu verbessern. Der Arbeitsbereich Creative Media and Technology konzipiert und produziert für die Einrichtungen der Freien Universität Berlin wie auch für externe Partner unterschiedliche Arten von Videos (Veranstaltungsdokumentationen, Fachvorträge, Lehrvideos, Interviews, Trailer, Features, Imagevideos, Animationen), die vornehmlich über das Internet bereitgestellt werden.

Die zu vergebende Dienstleistung beinhaltet die Sprachaufnahmen zum Harvard-Konzept. Es handelt sich dabei um eine Sprachaufnahme zu einer Animation, die das Harvard Konzept erläutert.

Der Auftrag schließt die vollständige Durchführung der sprachlichen Leistungen inkl. der Textvorbereitung ein. Die Realisierung der Arbeiten erfolgt immer in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen des Arbeitsbereichs Creative Media and Technology (vormals A/V-Medien vom CeDiS).

1.1 Leistungspakete

Folgende Leistungen sind vom Auftragnehmer zu erbringen:

1. Der redaktionelle Text wird vom Auftraggeber zur Vorbereitung und Kontrolle der / dem Sprecher/-in zur Verfügung gestellt. Bei Rückfragen werden diese vorab geklärt. Ebenso können seitens des/ der Sprecher/-in Verbesserungsvorschläge gemacht werden.

Im Einzelnen umfasst dieser Punkt folgende Tätigkeiten:

- + Kontrolle des Textes auf Sprechbarkeit
- + Korrektur von Begrifflichkeiten

2. Aufnahme der Sprachaufnahmen

Der Auftraggeber stellt das Studio sowie das Aufnahmepersonal. Die Aufnahmen werden vom Auftraggeber redaktionell begleitet. Die Aufnahme wird vom

Auftraggeber live abgenommen. Es können bei Bedarf auch mehrere Varianten eingesprochen werden. Nach 1,5 h erfolgt eine Pause von mind. 15 Minuten. Die Rechte an der Aufnahme liegen beim Auftraggeber.

Im Einzelnen umfasst dieser Punkt folgende Tätigkeiten:

- + Durchführung der Aufnahme
- + Einsprechen von max. 3 Varianten

1.2 Voraussichtlicher Bedarf

Aufgrund der oben angegebenen Aufgabenbeschreibung ist ein max. Bedarf von 3 Normseiten a 1800 Zeichen in deutscher Sprache projiziert. Die Aufnahmen werden an einem Tag in Berlin durchgeführt.

1.3 Beauftragung

Auf Grundlage des voraussichtlichen Bedarfs (vgl. Punkt 1.2) wird vom Auftraggeber folgendes Abrufkontingent festgelegt:

- Es wird ein Umfang von 3 Normseiten a 1800 Zeichen festgelegt (deutsche Sprache).

Die Beauftragung des Abrufkontingentes ist für den Auftraggeber nicht verpflichtend.

Der Auftraggeber ist nicht verpflichtet, das Volumen aus den Abrufkontingenten vollständig abzurufen, sofern die durchzuführenden Leistungen in einer kürzeren Ausführungszeit erbracht werden. Wird das Abrufkontingent durch den Auftraggeber nicht ausgeschöpft, hat der Auftragnehmer keine Ansprüche gegenüber dem Auftraggeber auf Vergütung und/oder entgangenen Gewinn. Vergütet werden nur die tatsächlich abgerufenen und durchgeführten Leistungen.

2 Rahmenbedingungen

2.1 Allgemeine Bedingungen

Alle Arbeiten erfolgen in enger Absprache bzw. nach Vorgaben mit den Verantwortlichen des Arbeitsbereichs Creative Media and Technology des Auftraggebers.

Leistungsbeschreibung: Sprachaufnahme zum Harvard-Konzept

Der Auftragnehmer nimmt an projektbezogenen Besprechungen teil.

Der Auftragnehmer hat die Aufgaben nach Vorgaben des Auftraggebers zu realisieren. Etwaige Abweichungen davon bedürfen der Zustimmung der Verantwortlichen des Arbeitsbereichs Creative Media and Technology des Auftraggebers. Alle Produktionen erhalten eine zentrale Produktions-ID. Diese ist bei der Benennung der Daten zu nutzen.

Bei Nichteinhaltung der Vertragsbedingungen durch den Auftragnehmer unterliegt dieser einer angemessenen Vertragsstrafe. Die Vertragsstrafe wird begrenzt auf 5% des gesamten Auftragsvolumens (Obergrenze).

Dem Auftragnehmer werden vom Auftraggeber entsprechende Arbeitsplätze gestellt. Diese sind in Absprache mit den Verantwortlichen des Arbeitsbereichs Creative Media and Technology des Auftraggebers zu nutzen. Der Auftragnehmer erhält sämtliche erforderlichen Zugänge (IT, Räumlichkeiten, Equipment), die für die Erledigung der Arbeiten erforderlich sind. Nach Abschluss der Arbeiten werden die Zugänge vollständig gelöscht und die Schlüssel eingezogen. Bei unsachgemäßer oder auch fahrlässiger Behandlung des Equipments oder auch der Zugänge haftet der Auftragnehmer für den entstandenen Schaden.

2.2 Dienstleistungsvertrag

Die Leistungen des zu vergebenden Auftrages sind neben den in der Leistungsbeschreibung aufgeführten Regelungen auch auf Grundlage des zu schließenden Dienstleistungsvertrages auszuführen.

Der Auftraggeber liefert im Umfang der Vergabe- und Vertragsunterlagen bereits ein vorausgefülltes Vertragsformular mit, das vom Bieter zu übernehmen ist. Damit wird der Vertragsentwurf der Freien Universität Berlin Bestandteil des Angebotes und damit (nach dem Zuschlag) auch Teil des geschlossenen Vertrages.

Die von der Freien Universität Berlin im Vertragsformular gemachten Eintragungen müssen vom Bieter unverändert übernommen werden. Gegebenenfalls noch einzutragende Angaben werden vor Vertragsabschluss ergänzt.

2.3 Vertragszeitraum

Der Dienstleistungsvertrag beginnt voraussichtlich am 30.05.2025 und endet am 30.06.2025. Die Gültigkeit des Dienstleistungsvertrages besteht wie angegeben, sofern keine anderslautende Vereinbarung zwischen den Vertragspartien getroffen wird.

Die Dienstleistung ist für solange zu erbringen, bis der Auftragnehmer oder der Auftraggeber diesen Vertrag nach frühestens einer Woche nach Vertragsbeginn mit einmonatiger Frist für beendet erklärt oder nach Ende des Vertragszeitraums. Eine Verlängerung des Dienstleistungsvertrages über den Zeitraum hinweg kann formlos durch beide Partner erfolgen.

2.4 Ausführungsort

Der Ausführungsort ist Berlin, Deutschland. Der Auftragnehmer erhält die dafür erforderliche Hardware und Software (Lizenzen) für die Zeitdauer seiner Tätigkeit gestellt.

2.5 Weitere Vertragsbedingungen

Das Angebot sowie jeglicher Schriftverkehr / Kommunikation mit dem Auftraggeber ist in deutscher Sprache abzufassen.

Der Auftragnehmer unterliegt der Pflicht zur Vertraulichkeit der Daten zu denen im Rahmen seiner Tätigkeit beim Auftraggeber Zugang erhalten hat. Er ist nicht berechtigt mit Kunden des Auftraggebers eigene Aufträge zum Nachteil des Auftraggebers abzuschließen. Dies gilt auch nach Abschluss der Tätigkeit für den Auftraggeber.

Der Auftragnehmer ist an alle IT-Rahmenregelungen der FU gebunden, diese werden ihm bei Bedarf ausgehändigt, bzw. ihm der entsprechende Zugang gewährt.

Die Dienstleistung ist ausschließlich persönlich durch den Auftragnehmer zu erbringen, eine Vergabe an Unterauftragnehmer ist unzulässig.

Der Auftragnehmer ist berechtigt monatliche Abschlagsrechnungen oder Teilprojekte zu berechnen, die den zeitlichen Umfang durchgeführter Arbeiten skizzieren und dokumentieren. Es gilt ein Zahlungsziel von 30 Tagen als vereinbart.

3 Eignungs- und Zuschlagskriterien

3.1 Eignungskriterien

Der Bieter muss seine Qualifikationen anhand von mindestens 3 dem Auftragsgegenstand vergleichbaren Referenzen belegen.

Von diesen 3 Referenzen muss mindestens 1 Referenz über Arbeiten im universitären Bereich bzw. im Bereich didaktisch aufbereiteter Videoproduktionen erbracht worden sein.

3.2 Zuschlagskriterien

Die Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebotes erfolgt aufgrund der nachfolgend aufgeführten Zuschlagskriterien:

- | | |
|--|-----|
| • Preis | 70% |
| • Muster mind. 2 Sprachaufnahmen des Bieters | 30% |

4 Preise (Preisblatt)

Das folgende Preisblatt ist, wie vorgegeben, vom Bieter auszufüllen.

Die aufgeführten Leistungen (**Umfang 3 Normseiten a 1800 Zeichen inkl. Leerzeichen gemäß Beschreibung in deutscher Sprache**) bieten wir, unter strikter Berücksichtigung der in den Vergabeunterlagen genannten Bedingungen, zu folgenden Preisen an:

Position	Gesamtpreis gemäß Leistungsbeschreibung in EUR <u>(netto)</u>	Gesamtpreis gemäß Leistungsbeschreibung in EUR <u>(brutto)</u>
Sämtliche Leistungen gemäß Leistungsbeschreibung

**inklusive aller Kosten und Nebenkosten, die zur vertragsgemäßen Erfüllung erforderlich sind, auch wenn sie in der Leistungsbeschreibung nicht besonders erwähnt sind.*

Der Bieter erklärt hiermit, dass er diese Leistungsbeschreibung – insbesondere alle Ausschlusskriterien – komplett erfüllt und mit den Bedingungen dieser Ausschreibung uneingeschränkt einverstanden ist. Des Weiteren bestätigt er die eingetragenen Preise als sein Angebot und erklärt sich mit den "Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Freien Universität Berlin" (Stand 01.02.2024) einverstanden.

.....

Datum, Stempel und rechtsverbindliche Unterschrift inkl. Druckbuchstaben